



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 20. Juni 2019, 11 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 16. Mai 2019
2. Geschäftsbericht und Botschaft Jahresrechnung 2018/GPK-Bericht zur Jahresrechnung 2018
3. Jahresbericht und Jahresrechnung 2018 IBC Energie Wasser Chur; Kenntnisnahme
4. Jahresrechnung 2018 Wohnbaugenossenschaft der Stadt Chur (WSC) / Wohnüberbauung «Alte KEB», Projektrapport Nr. 4; Kenntnisnahme
5. Jahresrechnung 2018 Stadthalle Chur AG; Kenntnisnahme
6. Geschäftsbericht 2018 Chur Tourismus; Kenntnisnahme
7. Bericht des Stadtrates zu den hängigen Vorstössen 2019
8. Botschaft Rathaus, Erweiterung Rathauhalle auf historischen Zustand
9. Botschaft Parzelle Nr. 11959, Rossboden; Landabgabe im Baurecht an die InnoQube Immobilien AG (in Gründung)
10. Botschaft Schulhaus Lachen, Kindertagesstätte; Abschluss neuer Mietvertrag
11. Auftrag Jürg Kappeler und Mitunterzeichnende zur Förderung der Elektromobilität – Kaufsubventionen für Elektromobile und/oder Ladestationen; Bericht
12. Auftrag Jürg Kappeler und Mitunterzeichnende zur Förderung der Elektromobilität – Reservierte Parkplätze; Bericht
13. Auftrag Fraktion Freie Liste Verda und Mitunterzeichnende für eine Anpassung der Vertretung in der Bildungskommission; Bericht
14. Auftrag Jean-Pierre Menge und Mitunterzeichnende betreffend Verankerung eines Direktbeschlusses in der Geschäftsordnung des Gemeinderates; Bericht
15. Auftrag Anita Mazzetta und Mitunterzeichnende für die Planung einer Fernwärmeleitung von der Axpo Tegra AG bis Chur; Antrag um Fristverlängerung
16. Interpellation Anita Mazzetta und Mitunterzeichnende zum städtischen Energiekonzept der Zukunft; Antrag um Fristverlängerung
17. Fragestunde vom 20. Juni 2019 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Über Chur → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist öffentlich!**



Noch bis Pfingstmontag wartet im Luna Park auf der Oberen Au ein bunter Vergnügungsparkmix. Foto mc

## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9 und 11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17.00 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpäsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr. Anmeldungen an Frau Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadtrat Patrik Degiacomi** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Frau Franzisca Fraraccio, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-

Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Frau Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) / Über Chur / Stadtrat

## Einwohnerdienste

### Krankenversicherungspflicht

Jede Person mit Wohnsitz in der Schweiz muss sich innert drei Monaten nach der Wohnsitznahme oder der Geburt in der Schweiz für Krankenpflege versichern oder von ihrer gesetzlichen Vertreterin bzw. ihrem gesetzlichen Vertreter versichern lassen (Bundesgesetz über die Krankenversicherung KVG, Art. 3).

Eine Befreiung von dieser Versicherungspflicht ist unter ganz bestimmten, eng umschriebenen Voraussetzungen für einige Personengruppen möglich. Diese hier näher auszuführen wäre zu umfangreich. Daher bitten wir Sie, die Informationen und die entsprechenden Gesuchsformulare auf der Website der Stadt Chur [www.chur.ch](http://www.chur.ch) mit dem Suchbegriff «Krankenversicherungspflicht» abzurufen. Oder wenden Sie sich mit Fragen direkt an die Einwohnerdienste Tel. 081 254 41 56

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2,  
1. Obergeschoss

## Stadtpolizei

### Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG) ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grundes sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind 4 Wochen vorher bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 40, bestellt werden. Das Formular kann ebenfalls unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) «Gesuch Anlass öffentlicher Grund» heruntergeladen werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen etc.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grundes ohne Bewilligung ist strafbar.

## Tiefbaudienste

### Belagsarbeiten/Nacharbeit Masanserstrasse, Quaderstrasse–Salisstrasse

Ab Dienstag, 11. Juni, bis Freitag, 21. Juni 2019, wird in der Masanserstrasse im Abschnitt Quaderstrasse–Salisstrasse auf der Fahrbahn der noch fehlende Deckbelag eingebaut. Im Weiteren erfolgen noch Fräsarbeiten und Arbeiten an Schachtabdeckungen. Die Arbeiten mit Anpassungen der Schachtabdeckungen, sowie das Abfräsen des alten Deckbelages erfolgen jeweils tagsüber mit lokalen Einschränkungen für den Verkehr.

Der Einbau des Deckbelages auf der Masanserstrasse im Abschnitt Quaderstrasse–Salisstrasse ist am Montag, 17. Juni 2019, geplant und erfolgt verkehrsbedingt in der Nacht ab 19.30 Uhr und dauert bis ca. 5.30 Uhr. Während dieser Zeit ist der Baustellenbereich komplett gesperrt. Witterungsbedingt kann sich der Einbau jeweils um einen Tag verschieben.

#### Verkehrsführung

Während den Nacharbeiten ist der Baustellenbereich für den Verkehr gesperrt und wird grossräumig umgeleitet. Während der übrigen Zeit ist der Baustellenbereich mit Einschränkungen passierbar. Die Bushaltstellen Quaderwiese und Rigahaus der Linie 3 werden jeweils in beiden Richtungen sowie die Haltestelle Kreuzgasse stadteinwärts während der Strassensperrung nicht bedient.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Amtliche Meldungen an:  
[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)

### Belagsarbeiten/Nacharbeit Masanserstrasse, Salisstrasse–Gürtelstrasse

Ab Dienstag, 11. Juni, bis Mittwoch, 26. Juni 2019, wird in der Masanserstrasse im Abschnitt Salisstrasse–Gürtelstrasse auf der Fahrbahn der noch fehlende Deckbelag eingebaut. Im Weiteren erfolgen noch Fräsarbeiten und Arbeiten an Schachtabdeckungen. Die Arbeiten mit Anpassungen der Schachtabdeckungen, sowie das Abfräsen des alten Deckbelages erfolgen jeweils tagsüber mit lokalen Einschränkungen für den Verkehr.

Der Einbau des Deckbelages auf der Masanserstrasse im Abschnitt Salisstrasse–Gürtelstrasse ist am Dienstag, 18. Juni 2019, geplant und erfolgt verkehrsbedingt in der Nacht ab 19.30 Uhr und dauert bis ca. 5.30 Uhr. Während dieser Zeit ist der Baustellenbereich komplett gesperrt. Witterungsbedingt kann sich der Einbau jeweils um einen Tag verschieben.

#### Verkehrsführung

Während den Nacharbeiten ist der Baustellenbereich für den Verkehr gesperrt und wird grossräumig umgeleitet. Während der übrigen Zeit ist der Baustellenbereich mit Einschränkungen passierbar. Die Bushaltstellen Quaderwiese, Rigahaus und Kreuzgasse der Linie 3 werden jeweils in beiden Richtungen sowie die Haltestellen Weinbergstrasse, Heiligkreuz und Weisstorkel jeweils stadtauswärts während der Strassensperrung nicht bedient.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Belagsarbeiten/Nacharbeit Grabenstrasse, Postplatz–Fontanastrasse

Ab Dienstag, 11. Juni, bis Freitag, 21. Juni 2019, wird in der Grabenstrasse im Abschnitt Postplatz–Fontanastrasse auf der Fahrbahn der noch fehlende Deckbelag eingebaut. Im Weiteren erfolgen noch Fräsarbeiten und Arbeiten an Schachtabdeckungen. Die Arbeiten mit Anpassungen der Schachtabdeckungen, sowie das Abfräsen des alten Deckbelages erfolgen jeweils tagsüber mit lokalen Einschränkungen für den Verkehr.

Der Einbau des Deckbelages auf der Grabenstrasse ist am Mittwoch, 19. Juni 2019, geplant und erfolgt verkehrsbedingt in der Nacht ab 19.30 Uhr und dauert bis ca. 4.30 Uhr. Während dieser Zeit ist der Baustellenbereich komplett gesperrt. Witterungsbedingt kann sich der Einbau jeweils um einen Tag verschieben.

#### Verkehrsführung

Während den Nacharbeiten ist der Baustellenbereich für den Verkehr gesperrt und wird grossräumig umgeleitet. Während der übrigen Zeit ist der Baustellenbereich mit Einschränkungen passierbar. Die Bushaltstellen Forum der Linie 1

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.  
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

werden jeweils in beiden Richtungen während der Strassensperrung nicht bedient. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Belagsarbeiten/Nacharbeit Felsenastrasse, Ringstrasse – Grossbruggerweg

Ab Freitag, 7. Juni, bis Mittwoch, 19. Juni 2019, wird in der Felsenastrasse im Abschnitt Ringstrasse – Grossbruggerweg auf der Fahrbahn ein neuer Deckbelag eingebaut. Im Weiteren erfolgen Arbeiten an Schachtabdeckungen und Randabschlüssen. Die Arbeiten mit Anpassungen der Schachtabdeckungen, Ersatz der Randabschlüsse sowie das Abfräsen des alten Deckbelages erfolgen jeweils tagsüber mit lokalen Einschränkungen für den Verkehr. Der Einbau des Deckbelages auf der Felsenastrasse ist am Donnerstag, 13. Juni 2019, geplant und erfolgt verkehrsbedingt in der Nacht ab 20.30 Uhr und dauert bis ca. 4.30 Uhr. Während dieser Zeit ist der Baustellenbereich komplett gesperrt. Witterungsbedingt kann sich der Einbau jeweils um einen Tag verschieben.

#### Verkehrsführung

Während den Nacharbeiten ist der Baustellenbereich für den Verkehr gesperrt. Während der übrigen Zeit ist der Baustellenbereich mit Einschränkungen passierbar. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Werkleitungen und Strasse Pulvermühlestrasse, Kreisel Obere Au (Sportanlagen) Rossbodenstrasse, Pulvermüh- lestrasse – Raschärenstrasse

Die Bauarbeiten verlaufen termingerecht. In den Nächten vom 11. bis 14. Juni 2019 wird die neue Abwasserleitung mit einem Schacht an die bestehende Leitung angeschlossen. Für diese Arbeiten muss die Fahrbahn lokal eingengt werden.

#### Bauphasen/Verkehrsführung

Personenwagen können den Baustellenbereich während der gesamten Zeit passieren. Die LKWs werden während den Nacharbeiten mittels Verkehrsdienst umgeleitet. Die Zufahrt zu den Sportanlagen Obere Au ist durchgehend zweispurig ab der Pulvermühlestrasse möglich. Die Zufahrten zu den privaten Liegenschaften werden durchgehend gewährleistet. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

stabla@somedia.ch

## Hochbaudienste

### Bauausschreibung

**Öffentliche Planaufgabe:** 7. bis 27. Juni 2019  
**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 27. Juni 2019 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

#### Bauherrschaft Bauobjekt

**Hochbauamt** **Rosenweg 4,**  
**Graubünden, Chur** **Kataster Nr. 3309**  
Montage Aussengerät Kälteanlage auf der Südseite

## Grün und Werkbetrieb

### Werkbetrieb

#### Kehrriechtabfuhr und Sammelstellen über Pfingsten

##### 1. Kehrriechtabfuhr

An folgendem Feiertag findet keine Kehrriechtabfuhr statt  
– Montag, 10. Juni 2019 (Pfingstmontag)

##### Die Kehrriechtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt.

##### 2. Multisammelstelle

Die Multisammelstelle ist an folgendem Tag geschlossen  
– Montag, 10. Juni 2019 (Pfingstmontag)

##### 3. Regionale Tierkörpersammelstelle

Die Regionale Tierkörpersammelstelle ist an folgendem Tag geschlossen  
– Montag, 10. Juni 2019 (Pfingstmontag)

In dringenden Fällen ist die Stadtpolizei, Tel. 081 254 53 00, zu kontaktieren. Der Werkbetrieb wünscht Ihnen frohe Pfingsten.

## Schulwesen Stadt Chur

### Anmeldung Kindertagesstätten für das Schuljahr 2019/20

Die Gemeinden sind gemäss Art. 6 Abs. 3 der kantonalen Tagesstrukturverordnung vom 19. März 2013 verpflichtet, den Betreuungsbedarf von Kindergarten- und Schulkindern während der Schulwochen von morgens 7.30 Uhr bis abends 18 Uhr jährlich zu erheben. Erziehungsberechtigte von Kindergarten- und Schulkindern, welche einen Betreuungsbedarf in den städtischen Kindertagesstätten haben, sind aufgerufen, ihren entsprechenden Betreuungsbedarf für das Schuljahr 2019/20 bis zum 15. Juni 2019 der Stadtschule, Kindertagesstätten Chur mitzuteilen. Später eintreffende

Anmeldungen oder Änderungswünsche können nur berücksichtigt werden, wenn entsprechende Plätze frei sind.

Die Anmeldung hat den Namen und das Geburtsdatum des Kindes, die gewünschten Betreuungszeiten, die Namen und Telefonnummern der Erziehungsberechtigten sowie die Wohnadresse zu enthalten.

Stadtschule

Kindertagesstätten

Kornplatz 12, Postfach 810

7001 Chur

kindertagesstaetten@chur.ch

Tel. 081 254 51 73

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Pfingsten, 9. Juni

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Pfingst-Festgottesdienst mit Abendmahl,**  
Pfarrer Erich Wyss, Joh 14,15–27  
Musik: Cristina Vital, Querflöte, Robert Viski, Violine, Stephan Thomas, Orgel

##### Comanderkirche

10.00 Uhr **Pfingst-Festgottesdienst mit Abendmahl,**  
Vikarin Lia Anderfuhren, Joh 20,19–29  
Musik: Irmela Dahlke, Blockflöte, Christian Cantieni, Orgel

##### Kirche Masans

10.00 Uhr **Pfingst-Festgottesdienst mit Abendmahl,**  
Pfarrerin Gisella Belleri, Thema: «Empfangt den Heiligen Geist!»; Joh 20,19–23, Musik: Ruth Michael, Violine, Regula Sauter, Orgel  
Apéro spécial

##### Pfingstkollekte: für Mbara Ozioma, Nigeria Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Pfingst-Festgottesdienst mit Abendmahl,**  
Pfarrer Jörg Büchel, Apg 2  
Musik: Dorothea Dietrich, Orgel, Simone Dietrich, Flöte

##### Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Pfingst-Festgottesdienst mit Abendmahl,**  
Pfarrer Jörg Büchel, Apg 2  
Musik: Dorothea Dietrich, Orgel, Simone Dietrich, Flöte

#### Dienstag, 11. Juni

##### Erlöserkirche

15.00 Uhr **Ökumenische Kleinkinderfeier**  
Pfarrer Andreas Rade  
Da berühren sich Himmel und Erde  
«Gott flüstert im Wind – Der Wind weht, wo er will»  
Anschliessend Basteln und gemütliches Beisammensein mit Zvieri

**Donnerstag, 13. Juni**  
**Kirchgemeindehaus Comander**  
 6:45 Uhr **Frühgebet**

**Regulakirche**

12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**  
 in Solidarität mit der Initiative  
 «Gebet am Donnerstag zur Gleich-  
 stellung in der Kirche»;  
 mit Pfarrerin Christina Tuor und Kan-  
 torin Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)

19.00 Uhr **Andachten am Donnerstag –**  
**Sing- und Bet-Andacht mit**  
**Abendmahl**

Herzliche Einladung zur Sing- und  
 Bet-Andacht mit Abendmahl mit  
 Therese und Josias Burger, Silvia  
 Schneckenburger, Kantorin Regina  
 Wilms und Pfarrerin Christina Tuor  
 Anschliessend Einladung zum Apéro

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen  
 das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66,  
 die zuständige Pfarrperson – auch übers Wo-  
 chenende

**Begegnungscafé:**

**offen für alle Generationen**

Di, 11.6, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander,  
 gemütliches Beisammensein

**Mittagessen für Seniorinnen und Senioren**

Mi, 12.6, Ausflug nach Haldenstein, Treffpunkt:  
 11 Uhr Rosengarten, Anmeldung bis 7.6.2019  
 an Gisella Belleri 081 353 59 00

**Wanderung für Seniorinnen und Senioren**

Do, 13.6, Ciuos-chel-Zernez, Wanderzeit: 3,5 Std.,  
 Auf-/Abstieg: 300/400m, einfach, Besammlung:  
 8.10 Uhr Bahnhofhalle, zurück in Chur: 17.37 Uhr,  
 Anmeldung: Marianne Stauber 076 200 53 44

**Öffnungszeiten Reformierte Kirche Chur**

Dienstag, 8.30–11.30 Uhr und 14–17 Uhr,  
 Mittwoch, 8.30–11.30 Uhr, Donnerstag, 8.30–  
 11.30 Uhr und 14–17 Uhr, Freitag, 8.30–11.30 Uhr

**Kirchlicher Sozialdienst**

**Reformierte Kirche Chur**

In der Regel telefonisch erreichbar, Montag bis  
 Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04.  
 Termine nach Vereinbarung

**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Steinbach**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Evangelisch-ref.  
 Kirchgemeinde Steinbach

**Pfingstsonntag, 9. Juni**

11.00 Uhr Pfingstgottesdienst mit Abendmahl

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte  
 dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage  
[www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**Einladung**

zur Kirchgemeindeversammlung vom Mittwoch,  
 12. Juni 2019, 19.30 Uhr, im Saal des Kirchge-  
 meindehauses Titthof

**Traktanden:**

1. Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindever-  
 sammlung vom 12. Dezember 2018
2. Jahresbericht 2018 des Präsidenten
3. Jahresrechnung 2018:
  - a) Bericht des Kirchgemeindevorstandes
  - b) Bericht der Geschäftsprüfungskommission
  - c) Genehmigung
4. Revision der Kirchgemeindeverfassung
  - Erläuterung der revidierten Kirchgemein-  
 deverfassung
  - Diskussion und Beschlussfassung über den  
 Antrag des Kirchgemeindevorstandes zu  
 Handen der Urnenabstimmung
5. Varia

Im Anschluss an die Behandlung der Traktanden  
 folgt ein Referat durch Herrn Andrea Menn,  
 Heimleiter der Alterssiedlung Bodmer, zum Thema  
 «Betreutes Wohnen in der Alterssiedlung Bodmer».  
 Zum Abschluss der Kirchgemeindeversammlung  
 wird ein Imbiss offeriert.

Stimmberechtigt sind alle Mitglieder der Katho-  
 lischen Kirchgemeinde Chur, welche seit drei  
 Monaten auf dem Gebiet der Kirchgemeinde  
 wohnhaft sind, das 18. Altersjahr erfüllt haben  
 und das Schweizer Bürgerrecht besitzen oder  
 als Ausländer im Besitz der Niederlassungsbe-  
 willigung sind.

Die Jahresrechnung 2018 sowie der Entwurf der  
 revidierten Kirchgemeindeverfassung können  
 auf der Kirchgemeindevverwaltung, Tittwiesen-  
 strasse 8, eingesehen bzw. angefordert werden  
 (Tel. 081/286 70 80). Die Unterlagen sind zudem  
 ab dem 23. Mai 2019 auf der Homepage der  
 Katholischen Kirchgemeinde Chur abrufbar  
 ([www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)).

Für den Kirchgemeindevorstand  
 Der Präsident: Martin Suenderhauf  
 Die Verwalterin: Regula Schnüriger

**Gottesdienstordnung**

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 8. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe  
 16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
 18.00 Uhr hl. Messe

**Pfingstsonntag, 9. Juni**

7.30 Uhr hl. Messe  
 10.00 Uhr Pontifikalamt, musikalisch umrahmt  
 vom Domchor, anschl. Kirchenkaffee  
 15.00 Uhr Firmung der Schüler der Dompfarrei  
 und der Kantonsschule, anschl. Apéro

17.30 Uhr Vesper

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer  
 Pfarreien

**Pfingstmontag, 10. Juni**

7.30 Uhr hl. Messe  
 10.00 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 11. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe  
 12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 12. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe  
 8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des  
 Allerheiligsten

**Freitag, 14. Juni**

6.30 Uhr hl. Messe  
 18.15 Uhr Rosenkranz  
 19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 8. Juni**

16.30 Uhr hl. Messe, musikalisch umrahmt vom  
 Ensemble Beriska

**Pfingstsonntag, 9. Juni**

10.00 Uhr hl. Messe  
 19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer  
 Pfarreien

**Pfingstmontag, 10. Juni**

10.00 Uhr hl. Messe  
 16.00 Uhr Firmung, anschl. Apéro

**Mittwoch, 12. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe  
 16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

**Freitag, 14. Juni**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 8. Juni**

10.30 Uhr Probe und Versöhnungsfeier für unsere  
 Firmlinge

18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, musikalisch um-  
 rahmt von Rico und Alexandra Peterelli

**Pfingstsonntag, 9. Juni**

10.30 Uhr hl. Messe, musikalisch umrahmt  
 von Rico und Alexandra Peterelli

**Kollekte:** Entwicklungshilfeopfer der Churer  
 Pfarreien

**Pfingstmontag, 10. Juni**

10.30 Uhr Firmung

**Dienstag, 11. Juni**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Juni**

9.00 Uhr hl. Messe  
 17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 8. Juni**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 9. Juni**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**  
**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**  
 Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
 übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**  
**Calandastr. 38, Chur, www.focusc.ch**

**Sonntag, 9. Juni**

9.30 Uhr Pfingstgottesdienst  
 Aus der Serie «Kultur der Ehre»  
 Zum Thema: Wie ehren wir einander?  
 Übersetzung in, I/F/E/P  
 Kinder- und Teenie-Programm

**Verschiedenes**

**Alzheimer Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

**Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40**

Alzheimer Graubünden  
 Poststrasse 9, 7000 Chur  
 Tel. 081 253 91 42  
 Info.gr@alz.ch  
 www.alz.ch/gr

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
  - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
  - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
 beratung@blaueskreuz.gr.ch  
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
 www.blaueskreuz.gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden  
 – Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.  
 – Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
 Beratungsstelle Graubünden  
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
 Tel. 081 257 10 00  
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
 www.sbv-fsa.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
 Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
 – Computerproblemen  
 – Handys und iPhone  
 – Internet und E-Mail  
 – Finanzen und Ruhestand  
 Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
 Seniorenakademie Graubünden  
 Ringstrasse 90, 7004 Chur  
 Tel. 081 250 20 50  
 info@senak.ch, www.senak.ch

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:  
 – Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
 Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
 Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74  
 – Vermietung von Ringleitung  
 – Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
 www.pro-audio.ch/vereine

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**  
 Umfassende und kostenlose Beratung in den

Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsklub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:  
 Pro Infirmis Graubünden  
 Engadinstrasse 2  
 7000 Chur  
 Telefon 058 775 17 17  
 graubuenden@proinfirmis.ch  
 www.proinfirmis.ch

**Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
 E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch  
 Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
 Telefon 081 302 47 80  
 Beratungsstelle, Telefon 081 511 50 03  
 www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit. Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

**stabla@somedia.ch**

**Folgende Kurse bieten wir in Chur und Umgebung an:**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin, auch für Nichtschwimmer geeignet, Einstieg jederzeit möglich

**Gesundheitstag in Chur**

Am Donnerstag, 12. September 2019, findet in Chur eine grosse Publikumsveranstaltung statt. Interessierte Besucherinnen und Besucher können sich durch Fachvorträge und an Informationsständen ausführlich über Arthrose und Knieschmerzen informieren lassen. Der Gesundheitstag in Chur ist Teil der Nationale Kampagne 2019 der Rheumaliga Schweiz und findet in zahlreichen Schweizer Städten statt.

**Ausstellungen der Alltagshilfen 2019**

Am Mittwoch, 10. April, 28. August und 4. Dezember 2019 sind Sie herzlich eingeladen in unserer Ausstellung zahlreiche Hilfsmittel vor Ort auszuprobieren. Der Showroom am Platz 10 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 13 bis 17 Uhr geöffnet.

**Bergfrühling im Bündnerland**

Präventions-, Bewegungs- und Ferientage erleben in Seewis, 30. Mai bis 1. Juni 2019. Anmeldung bis 30.4.2019. Diese Ferientage versprechen ein anregendes Angebot an wissenschaftlichen Fachvorträgen und ein vielseitiges, regionales Freizeitprogramm. Mit Lebensfreude und Spass finden Aktivitäten zur Rheumaprävention, Schmerzminderung und Erhalt der Selbstständigkeit im Alltag statt.

**Kraft tanken in Bad Ragaz und im Heidiland**

Wellnesstage mit Rheumaschmerz-Präventionsprogramm 24. bis 27. Oktober 2019, Anmeldung bis 23.9.2019. Diese Tage versprechen ein Rundum-Wohlfühl-Angebot für Körper und Geist: informative Fachvorträge sowie ein Freizeitprogramm in der Tamina Thermalquelle und bei Wanderungen im Heidiland. Mit Lebensfreude und Spass finden Aktivitäten zur Rheuma-Prävention, Schmerzlinderung und zum Erhalt der Selbstständigkeit im Alltag statt.

**Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden**

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

**Entlastung:**

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedien-

bare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden

- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

**Soziale Integration:**

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

**Bildungsangebote und Beratungen:**

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden

Steinbockstrasse 2,

7000 Chur

081 258 45 84, info@srk-gr.ch, www.srk-gr.ch

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach

7208 Malans

Kontakttelefon: 081 353 71 01

vask.Graubünden@bluemail.ch

www.vaskgr.ch

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

info@krebssliga-gr.ch/ www.krebssliga-gr.ch

**Selbsthilfe Graubünden**

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

Kontakt:

Selbsthilfegraubünden

Reichsgasse 25, 7000 Chur

E-Mail: kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch

Internet: www.selbsthilfegraubuenden.ch

**Procap Grischun**

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

**Rechtsberatung:**

**Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.**

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

**Unsere Dienstleistungen:**

- umfassende und unentgeltliche Beratung im Bereich Sozialversicherungen
- vier regionale Beratungsstellen für allgemeine Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote

**Mitgliedschaft:**

Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 50.–. Auch als Solidarmitglied können sie unseren Verband unterstützen und von den Angeboten profitieren.

**Kontakt:**

Geschäfts- und Beratungsstelle

Hartbertstrasse 10

7000 Chur

Tel. 081 253 07 07

E-Mail: info@procapgrischun.ch

Internet: www.procapgrischun.ch

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
 Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
 Alexanderstrasse 2,  
 7000 Chur  
 Tel. 081 252 44 24  
 info@gr.prosenectute.ch  
 www.gr.prosenectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage, evtl. Stöcke.  
 Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 11. Juni 2019**

**Via Engiadina Etappe 8:**

**Cinuos-chel-Griatschouls-Zuoz**

Abfahrt Chur ab 7.21 Uhr  
 Retour Chur an 17.52 Uhr  
 Wanderzeit 4 ½ Std., Aufstieg 620 m, Abstieg 560 m, 14 km

Wanderleitung Aldo Brändli, 079 610 34 05  
 Anmeldung am Montag von 8 bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

**Die Spazierwanderung**

**von Donnerstag, 13. Juni 2019, ist auf Donnerstag, 27. Juni 2019, verschoben**

**Offenes Singen**

Leitung Rico Peterelli, Musiklehrer, Hans Peter Egli am Klavier  
 Datum Donnerstag, 13. Juni 2019  
 Zeit 14 bis 16 Uhr  
 Ort Loësaal, Loëstrasse 26, Chur  
 Anmeldung nicht erforderlich

**Neu in Chur**

**incontro chur, Treff von und für Seniorinnen und Senioren**

Wann: ab 11. Juni 2019 jeweils Dienstag und Donnerstag, 14 bis 16.30 Uhr

Wo: ARGO Café, Gartenstrasse 16, 7000 Chur

Wir kommen regelmässig in einer gemütlichen Kaffeetunde zusammen – zum Plaudern, Spielen, Kennenlernen. Sie sind herzlich eingeladen dabei zu sein. [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch)

**benevol Graubünden**

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden  
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
 Telefon 081 258 45 90  
 info@benevol-gr.ch  
[www.benevol-gr.ch](http://www.benevol-gr.ch) / [www.benevol-jobs.ch](http://www.benevol-jobs.ch)



**CHRIS HUNTER**

**REIHE: KUNST IN DER SÜDOSTSCHWEIZ**

Chris Hunter kam 1983 in Chur zur Welt und lebt heute in Basel. Der Bündner Künstler arbeitet in den Medien Installation, Skulptur, Film, Performance, Fotografie und Zeichnung. Er kann als Konzeptkünstler bezeichnet werden, doch seine Arbeiten sind alles andere als kopflastig. Hunter lässt Bilder und Fundstücke, die er vorfindet, oder die zu ihm finden, ihre Geschichten selbst erzählen. Er versteht es die Werke so zu inszenieren, dass die Betrachtenden den Spuren, die den Objekten eingeschrieben sind, folgen und öffnet uns die Augen für Aspekte des Lebens, die wir in einer reizüberfluteten Umwelt nicht mehr herauszufiltern vermögen. Teils ironisch und teils poetisch transformiert er so reale Fundstücke aus dem Alltag und Beobachtungen aus seinem Leben in Kunstwerke, die die Betrachtenden das Leben neu sehen lassen.

**CHRIS HUNTER**

REIHE: KUNST IN DER SÜDOSTSCHWEIZ, BAND 7

80 Seiten, gebunden  
 ISBN 978-3-906064-97-0  
 CHF 38.–

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:  
 Somedia Buchverlag  
[www.somedia-buchverlag.ch](http://www.somedia-buchverlag.ch), Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
**BUCHVERLAG**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

7. Juni 2019 | Nr. 23



## Churwalden

### Seniorenclub Malix und Umgebung

Die nächsten Senioren-Mittagessen im Restaurant Hemmi, Churwalden, finden an folgenden Daten statt:

Freitag, 14. Juni, 12. Juli, 16. August, 13. September, 11. Oktober und 13. Dezember, um 12 Uhr. Bitte anmelden bis Mittwoch in derselben Woche bei Elisabeth Müller, Tel. 081 252 75 01

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 7. bis 27. Juni 2019

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 27. Juni 2019 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Gemeinde Churwalden  
Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Altlastensanierung der stillgelegten und der in Betrieb stehenden 300-Meter-Schiessanlage, Parz. 20498, bei Meiersboden 7/9, 7000 Chur

### Belagsarbeiten Löwenhof bis Busterminal, Churwalden

Das Tiefbauamt Graubünden und die Gemeinde Churwalden werden vom 17. Juni 2019 bis 12. Juli 2019 vom Löwenhof (Hauptstrasse 81, km 10.88) bis Busterminal (Hauptstrasse 146, km 11.53) sämtliche Randabschlüsse ersetzen. Während der 2. Bauphase vom 19. August 2019 bis 20. September 2019 werden im selben Abschnitt die Belagsarbeiten ausgeführt.

Für die Unannehmlichkeiten während den Bauarbeiten hoffen die Bauherrschaften und die beauftragte Bauunternehmung auf Ihr Verständnis. Für Fragen steht Ihnen Herr Martin Hemmi, 081 257 57 59, örtlicher Bauleiter Tiefbauamt, Bezirk 1 Chur, gerne zur Verfügung. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Protokoll der Gemeindeversammlung vom 21. Mai 2019

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 21. Mai 2019 liegt gestützt auf Art. 29 Abs. 2 der Gemeindeverfassung vom 7. Juni bis 7. Juli 2019 in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Zudem ist es auf der Website [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) aufgeschaltet. Während dieser Frist können im

Sinne von Art. 29 Abs. 2 und Art. 36 der Gemeindeverfassung Einsprache erhoben respektive das Referendum ergriffen werden.

### Eingeschränkte Zufahrt nach Runcalier

Infolge Bauarbeiten an der neuen Erschliessung nach Runcalier muss bei der Zufahrt nach Runcalier mit Einschränkungen und Wartezeiten bis 20 Minuten gerechnet werden.

Aktuelle Informationen finden Sie jeweils auf [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch)

Wir danken fürs Verständnis.

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Pfingsten

Die Gemeindeverwaltung Churwalden bleibt am Pfingstmontag, 10. Juni 2019, geschlossen. Am Dienstag sind wir wieder zu den üblichen Schalteröffnungszeiten für Sie da.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen schöne Pfingsttage.

### Gwunderhüsli Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli ist jeden Samstag von 9 bis 11.30 Uhr offen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Sonntag, 9. Juni, Pfingsten

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm, mit Abendmahl

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 9. Juni, Pfingsten

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just mit Abendmahl

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

#### Sonntag, 9. Juni, Pfingsten

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm mit Abendmahl

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Sonntag, 9. Juni, Pfingsten

10.30 Uhr Hl. Messe, Pfarrinstallation von Frank Schwegler, Anschliessend

gemeinsames Mittagessen im Klostersaal

#### Montag, 10. Juni

Keine Messe

#### Donnerstag, 13. Juni

9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor

#### Freitag, 14. Juni

10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Welche der Geist Gottes treibt, die sind Gottes Kinder.» Römer 8,14

#### Der Heilige Geist wirkt wie ein E-Bike

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
Was gibt Ihnen in Ihrem Leben Antrieb? Neulich sass ich bei meinem Coiffeur. Er schwärmte von seinem neuen E-Bike. So könne er als Fünfzigjähriger auch ohne hängende Zunge Ausflüge machen – mit Freude. Der Unterschied zum normalen Velo sei einfach deutlich. Man trete in die Pedale wie sonst auch. Dann aber schalte sich der Motor zu und man schaffe jeden Anstieg mühelos. Auch der Apostel Paulus spricht von einem Motor, der antreibt. Der Heilige Geist beflügelt uns in unserem Leben. Das feiert die Christenheit an Pfingsten.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

#### Pfingstgottesdienst mit Abendmahl

Pfingsten, 9. Juni, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti. Thema: «Mit welchem Antrieb bin ich unterwegs im Leben?» Pfingstkollekte.

#### Ökumenische Kinderkirche KiKi

Freitag, 14. Juni, 17 Uhr, Kirche Felsberg, KiKiKino zeigt den Film «Kick it like Beckham». Eintritt frei, keine Anmeldung nötig. Das KiKi-Team unter der Leitung von Sara Capeder

#### Ökumenische Sonntagsschule

Samstag, 15. Juni, 14 Uhr, Primarschulhaus, «Jona und der grosse Fisch». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Es freuen sich Ursina Ratti-Nydegger, Karin Dux, Jenny Lentini, Cornelia Mainetti und Flurina Caminada

#### Seniorenflug – letzte Anmeldemöglichkeit

Mittwoch, 12. Juni, 12.30 Uhr, Seniorenausflug der Evangelischen Kirchgemeinde Felsberg ins

Würth Haus Rorschach direkt am Bodensee. Fahrt mit dem Car. Führung durch das Haus und die Kunstausstellung «Von Kopf bis Fuss» (je 30 Minuten). Zvieri und freier Aufenthalt. Unkostenbeitrag von Fr. 20.– pro Person. Anmeldung bis 10. Juni gerne bei Pfr. Fadri Ratti, Telefon: 081 252 13 32 oder E-Mail: ratti@bluewin.ch. Schöne Reise!

**Zu guter Letzt**

«Begeisterung ist ein guter Treibstoff, doch leider verbrennt er zu schnell.» Albert Schweitzer (1875–1965), Theologe und Urwalddoktor



**Haldenstein**

**Öffnungszeiten über Pfingsten**

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Pfingstmontag, 10. Juni 2019, geschlossen.

**Gemeindeversammlung vom 12. Juni 2019**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Donnerstag, 12. Juni 2019, um 20.15 Uhr in der Turnhalle statt. Es werden folgende Traktanden behandelt:

1. Begrüssung/Protokoll/Wahl Stimmzähler/ Genehmigung Traktanden
2. Jahresrechnung 2018
  - 2.1. Genehmigung Finanzierung Altlastensanierung Scheibenstock
  - 2.2. Genehmigung Vorfinanzierung Schulauserweiterung
  - 2.3. Genehmigung Jahresrechnung 2018
3. Kreditgenehmigung Sanierung Calandagass
4. Schlussabrechnung Sanierung Chrüzgass
5. Genehmigung Gesetz über die öffentlich-rechtliche Anstalt GEVAG
6. Varia

**Sprechstunde Gemeindepräsidentin**

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung monatlich eine Sprechstunde für sämtliche Belange der Gemeinde Haldenstein an. Der nächste Termin ist wie folgt festgelegt:

Montag, 17.6.2019, 17 bis 18 Uhr

Montag, 1.7.2019, 17 bis 18 Uhr

Personen, welche die Sprechstunde nutzen möchten, melden sich bitte im Voraus telefonisch unter 079 691 52 46 an.

**Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 9. Juni**

10.00 Uhr Pfingstsonntagsgottesdienst mit Abendmahl und Taufe von Julian Valentin Gerber, Pfr. Simon Becker, an der Orgel Ksenia Zakolodkina

**Sonntag, 16. Juni**

Gottesdienst in der Region



**Maladers**

**Gemeindeversammlung vom Freitag, 21. Juni 2019, 20.00 Uhr, Turnhalle**

**Traktanden**

1. Teilrevision Ortsplanung, Festlegung Naturschutz- und Trockenstandortzonen und Quellschutz- zonen
2. Einbürgerung Inga Jakobs
3. GEVAG; Neugründung der öffentlich-rechtlichen Anstalt (GEVAG-Gesetz)
4. Jahresrechnung 2018
5. Ersatz Trafo Sax; Bau- und Kreditbeschluss
6. Bodenverkauf von 99 m<sup>2</sup> ab Parzelle Nr. 271, Sax, an Ludwig Cafilich, Maladers
7. Verschiedenes (Information betr. Parkierungskonzept) / Umfrage

Eine Botschaft wurde an alle Haushalte zugestellt. Die detaillierte Jahresrechnung kann auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

**Stimmberechtigt** sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens 3 Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheines wohnhaft sind.

**Kinderflohmarkt in Maladers**

Mittwoch, 12. Juni 2019, ab 13.30 Uhr auf dem Spielplatz in Maladers (bei schlechter Witterung in der Turnhalle).

Alle Grossen und Kleinen können ihre nicht mehr benötigten Sachen (Spielsachen, Bücher, Spielgeräte, Kleider usw.) verkaufen.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme. Der Verein Aktives Maladers offeriert Getränke und Kuchen. Weitere Auskünfte bei Michaela Cafilich, Tel. 079 659 44 99.

**Evangelische Kirchengemeinde Maladers**

**Pfingstsonntag, 9. Juni**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchengemeinde Maladers**

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

**Samstag, 8. Juni**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 9. Juni**

18.00 Uhr Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur

Tel. 078 967 36 14

E-Mail: kpldwk@yahoo.de



**Trimmis**

**Gemeindeversammlung vom Dienstag, 18. Juni 2019, 20.15 Uhr, in der Aula**

**Traktanden**

1. Genehmigung Protokoll Nr. 2 der Gemeindeversammlung vom 5.12.2018
2. Jahresrechnungen 2018
  - 2.1 Bericht GPK und Revisionsstelle, Kenntnisnahme
  - 2.2 Jahresrechnung Gemeinde Trimmis, Genehmigung
  - 2.3 Jahresrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB), Genehmigung
  - 2.4 Entlastung der Behörden und Verwaltung
3. Kenntnisnahme Finanzplan 2019–2023
4. Genehmigung Verpflichtungskredit IT Hard- und Standardsoftware inkl. Wartung und Support für die Schule Trimmis
5. Abstimmung Zukunft Postdienstleistungen in der Gemeinde (Hauservice oder Agentur)
6. Allgemeine Orientierungen.
  - Stand kommunales räumliches Leitbild (KRL)
  - Anstehende Projekte 2020
7. Varia

**Protokoll**

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 5.12.2018 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

**Aktenauflage**

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindekanzlei während den Schalterstunden am Montag von 14 bis 18 Uhr, Dienstag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr und Mittwoch von 7.30 bis 11 Uhr eingesehen werden.

**Stimmausweis/Stimmberechtigung**

Der Stimmausweis wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung mitzunehmen.

**Botschaft**

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 18.6.2019 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

**Dienstleistung vom «Sayser-Poschti»**

Das Sayser-Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 18.6.2019:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Büel ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Die Gemeindeversammlung ist öffentlich.

stabla@somedia.ch

## Einladung Gemeindeversammlung mit Willkommensapéro

Am Dienstag, 18. Juni 2019, von 18.30 bis 20 Uhr, offeriert die Gemeinde der gesamten Dorfbewölkerung bei der Aula, Trimmis, einen Apéro mit Imbiss. Nebst der Begrüssung wird sich der Skiliftverein Says vorstellen, welcher mit seinem Engagement für den Skinachwuchs und für manch sportliches Beisammensein in unserer Gemeinde sorgt. Der Gemeindevorstand wird «Neues und Bewährtes von Trimmis» aufzeigen und vorstellen. Der Anlass wird gesänglich durch das Hobbychörli und musikalisch durch die Buramusik Trimmis umrahmt.

Der Anlass soll Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch bieten.

Im Anschluss, um 20.15 Uhr, findet die Gemeindeversammlung statt, zu der alle herzlich eingeladen sind

## Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet, Freitag, 21. Juni 2019, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

## Amtsferien Gemeindevorstand

Die letzte Vorstandssitzung vor den Sommerferien findet am 24.6.2019 statt. Anliegen, die noch vor den Ferien behandelt werden sollen, sind möglichst frühzeitig dem Gemeindevorstand einzureichen. Die erste Sitzung nach den Sommerferien ist auf 12.8.2019 angesetzt.

Wir wünschen der Einwohnerschaft erholsame Ferien.

## Stromzähler Ablesung im Juni

Die Stromzähler welche noch nicht auf Smart-Meter umgestellt sind, werden während des Monates Juni noch vor Ort abgelesen. Wir bitten diejenigen Hauseigentümer und Hauswarte, die Zugänge zu den Zählern offen- und freizuhalten, damit das Ablesen ungehindert durch den Werkdienst erfolgen kann.

Bei Abwesenheit bitte Meldung an Werkmeister Patrick Tönz, Tel. 079 778 01 93 oder E-Mail patrick.toenz@trimmis.ch.

## An ein Start-up-Unternehmen zu vermieten – kostengünstiger Büroraum (60 m<sup>2</sup>) im Rathaus Trimmis

Die Gemeinde Trimmis bietet einem Start-up-Unternehmen für drei Jahre die Möglichkeit, einen hellen und klimatisierten Büroraum von 60 m<sup>2</sup> kostengünstig für Fr. 590.– monatlich inkl. Nebenkosten zu mieten. Das Büro befindet

sich im 2. OG, Liftanlage vorhanden. Suchen Sie für Ihr junges Unternehmen einen freundlichen Büroraum, rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme unter Tel. 081 354 99 33, Elisabeth Pfister.

## Evangelische Kirchengemeinde Trimmis/Says

### Sonntag, 9. Juni

10.00 Uhr Pfingstgottesdienst mit Abendmahl, ref. Kirche Trimmis, Vikar Andreas Anderfuhren

Kollekte: Mbara Ozioma Nigeria

### Montag, 10. Juni

10.00 Uhr Pfingstmontaggottesdienst mit Abendmahl, ref. Kirche Says, Vikar Andreas Anderfuhren

Kollekte: Mbara Ozioma Nigeria

### Mittwoch, 12. Juni

14.30 Uhr Museumsbesuch in Chur Mittendrin, für Frauen in der Lebensmitte, Kontaktperson: Marianne Bodenmann 081 353 33 59

### Freitag, 14. Juni

9.15 Uhr und 10 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, kath. Kirche Trimmis Anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im kath. Kirchengemeindehaus

20.15 Uhr Männerkreis Solar-Faltdächer: dhp technology Kontaktperson: Bruno Müller 081 353 63 56

## Katholische Kirchengemeinde Trimmis/Says

### Freitag, 7. Juni

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr Hl. Beichte und stille Anbetung  
19.00 Uhr Hl. Messe mit sakramentalem Segen

### Samstag, 8. Juni

17.00 Uhr Vorabendmesse  
Kollekte: Für das Priesterseminar

### Pfingsten

### Sonntag, 9. Juni

10.00 Uhr Hl. Messe, musikalisch umrahmt durch den Kirchenchor

Kollekte: Für den Kirchenchor

### Pfingstmontag

### Montag, 10. Juni

10.00 Uhr Hl. Messe  
Kollekte: Für das Priesterseminar St. Luzi

### Dienstag, 11. Juni

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Mittwoch, 12. Juni

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

### Donnerstag, 13. Juni

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr Hl. Messe

### Freitag, 14. Juni

9.15 Uhr und 10.00 Uhr Ökum. Kliikinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im kath. Pfarreizentrum

18.15 Uhr Hl. Beichte

19.00 Uhr Hl. Messe



## Tschiertschen-Praden

## Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:  
– Dachsanierung und Einbau Dachfenster, Parz. 225, Wohnhaus «Oberdorf», Tschiertschen, Heusser Philipp  
– Vergrösserung bestehendes Dachfenster, Parz. 673, Mehrfamilienhaus «Müli», Tschiertschen

## Öffnungszeiten der Gemeindekanzlei über Pfingsten 2019

Die Gemeindekanzlei in Praden bleibt an folgenden Tagen geschlossen:  
Montag, 10.6.2019 (Pfingsten)

## Reinigung Kanzlei Praden und Kindergarten Praden

Für die Kanzleiräume in Praden sowie für den Kindergarten in Praden suchen wir nach Vereinbarung oder auch ab sofort eine Reinigungskraft. Interessierte Personen melden sich bitte schriftlich bis 12. Juni 2019 beim Gemeindevorstand Tschiertschen-Praden, c/o Gemeindekanzlei, 7063 Praden. Weitere Auskünfte erteilt die Gemeindekanzlei, Tel. 081 373 14 40.

## Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 7. bis 27.6.2019 im Gemeindehaus Tschiertschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden  
Bauvorhaben: Erstellung Garage/Holzunterstand, Parzelle 686, Runcs, 7064 Tschiertschen  
Bauherrschaft: Hansjörg Felix, 8400 Winterthur

## Strassensperrung Dorfumfahrung (Waldweg Büel) Abschnitt Maläris–Werkhof Engi

Infolge der Ausführung von Instandstellungsarbeiten ist der Strassenabschnitt für den motorisierten Verkehr wie folgt gesperrt:  
Dienstag, 11. Juni, bis und mit Freitag, 21. Juni 2019  
Es besteht keine Umfahrungsmöglichkeit! Fussgänger und Radfahrer können die Baustelle mit der nötigen Vorsicht passieren.  
Auskünfte erteilt bei Bedarf der zuständige Revierförster Christoph Schaffer (079 375 70 24).

## Evangelische Kirchengemeinde Steinbach

### Pfingstsonntag, 9. Juni

9.45 Uhr Pfingstgottesdienst in Praden mit Abendmahl

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81